

AYLMER,
GOVERNOR IN CHIEF.

WILLIAM the Fourth, by the Grace of God, of the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*, King, Defender of the Faith: To Our beloved and faithful the Legislative Councillors of Our Province of *Lower Canada*, and to Our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of Our said Province, to an Assembly at Our City of *Quebec*, on the twenty sixth day of April instant, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, GREETING:—Whereas for divers urgent and arduous affairs, Us, the state and defence of Our said Province concerning, Our Assembly at the day and place aforesaid, to be present, We did command, to treat, consent and conclude, upon those things which, in Our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon; and for certain causes and considerations, Us to this especially moving, We have thought fit to prorogue Our said Assembly, so that you, nor any of you, on the said twenty sixth day of April instant, at Our said City to appear, are to be held or constrained, for We do will therefore, that you, and each of you, be as to Us in this matter entirely exonerated; Commanding, and by the tenor of these Presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the twentieth day of June next, at Our said City of *Quebec*, personally you be and appear, to treat, do, act and conclude, upon those things which, in Our said Assembly, by the Common Council of Our said Province, by the favor of God, may be ordained. IN TESTIMONY WHEREOF, these Our Letters We have caused to be made Patent, and the Great Seal of Our said Province to be thereunto affixed: Witness Our right trusty and well beloved the Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over Our Provinces of *Lower Canada* and *Upper Canada*, *Nova Scotia*, *New Brunswick*, and their several Dependencies, &c. &c. &c. At Our Castle of *Saint Lewis*, in Our City of *Quebec*, in Our said Province, the seventeenth day of April, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and thirty four, and in the fourth year of Our Reign.

THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chy.

BY a further Proclamation of His Excellency *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, at the Castle of *Saint Lewis*, the twelfth day of June one thousand eight hundred and thirty four, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly was prorogued to the twenty second day of August ensuing.

BY a further Proclamation of His Excellency *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, at the Castle of *Saint Lewis*, the fourteenth day of August one thousand eight hundred and thirty four, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly was prorogued to the third day of October ensuing.

JOHN DAVIDSON, Clk. Cn. in Chy.

AYLMER,
GOUVERNEUR EN CHEF.

GUILLAUME Quatre, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi: A Nos aimés et fidèles les Conseillers Législatifs de Notre Province du *Bas-Canada*, et à Nos fidèles et bien-aimés les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de Notre dite Province, convoqués et élus à une Assemblée qui a dû commencer, et se tenir en Notre Cité de *Québec*, le vingt-sixième jour d'Avril courant, et à tous et chacun de vous, SALUT:—Attendu que pour diverses affaires urgentes et difficiles, concernant Nous, l'Etat et la Défense de Notre dite Province, Nous vous avons commandé d'être présents à Notre Assemblée, aux jour et lieu ci-dessus, pour traiter, consentir et conclure sur ces choses, qui, dans Notre Assemblée, seraient là et alors proposées et mises en délibération; et pour certaines causes et considération, à ce Nous mouvant spécialement, nous avons trouvé bon de proroger Notre dite Assemblée, de manière que ni vous, ni aucun de vous, au dit vingt-sixième jour d'Avril courant, ne soyez tenus ou contraints de paraître en Notre dite Cité, car Nous voulons en conséquence, que vous et chacun de vous, soyez, quant à Nous, entièrement déchargés à cet égard; commandant, et par la teneur des Présentes fermement enjoignant à vous, et chacun de vous, ainsi qu'à tous autres intéressés à cet égard, que le vingtième jour de Juin prochain, vous ayez à être et paraître personnellement en Notre dite Cité de *Québec*, pour traiter, faire, agir et conclure, sur ces choses, lesquelles peuvent être ordonnées, par la grâce de Dieu, dans Notre dite Assemblée, par le Conseil Commun de Notre dite Province. EN FOI DE QUOI. Nous avons fait émaner celles-ci Nos Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de Notre dite Province: Témoin, Notre très fidèle et bien-aimé le Très Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier, Commandeur du Très Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef, dans et pour Nos Provinces du *Bas-Canada*, et du *Haut-Canada*, *Nouvelle-Ecosse*, *Nouveau-Brunswick*, et leurs diverses Dépendances, etc. etc. etc. A Notre Château *Saint Louis*, en Notre Cité de *Québec*, dans Notre dite Province, le dix-septième jour d'Avril, en l'an de Notre Seigneur, Mil-huit-cent-trente-quatre et dans la quatrième année de Notre Règne.

THOMAS DOUGLASS, Greff. de la C. en Ch.

PAR une Proclamation subséquente de Son Excellence *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef de la Province du *Bas-Canada*, etc. etc. etc. datée de la Cité de *Québec*, au Château *Saint-Louis*, le douzième jour de Juin Mil-huit-cent-trente-quatre l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée a été prorogée au vingt-deuxième jour d'Août suivant.

PAR une Proclamation subséquente de Son Excellence *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef de la Province du *Bas-Canada*, etc. etc. etc. datée de la Cité de *Québec*, au Château *Saint-Louis*, le quatorzième jour d'Août Mil-huit-cent-trente-trois, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée a été prorogée au troisième jour d'Octobre suivant.

JOHN DAVIDSON, Greff. de la C. en Ch.